

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ



Цель работы

развивать навыки грамотного и культурного
общения

Задачи работы

- определить содержание понятия "этикет";
- сопоставить и сравнить формулы речевого этикета в русском и английском языке

Актуальность темы

обусловлена желанием помочь молодым
людям красиво и воспитанно вести себя в
различных ситуациях

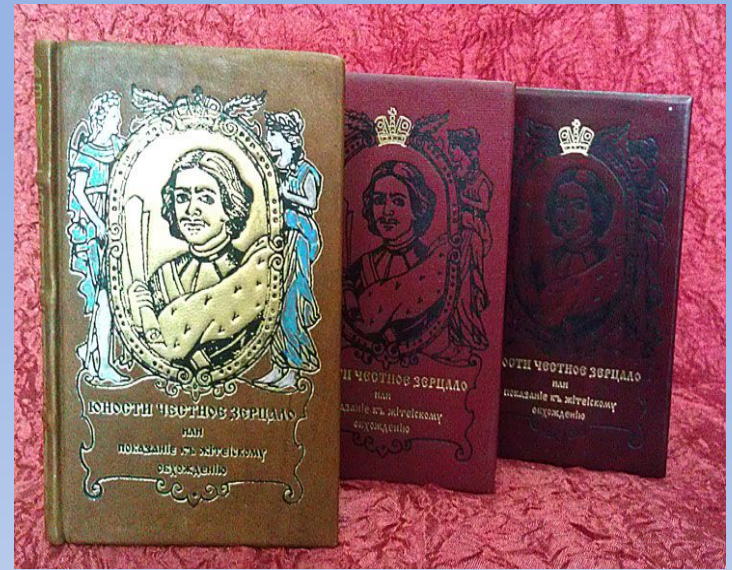
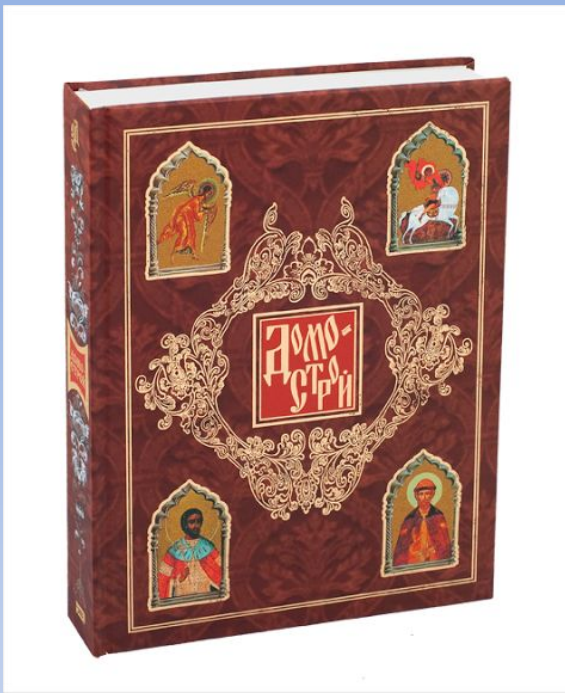


Умен ты или глуп,
Велик ты или мал,
Не знаем мы, пока
Ты слово не сказал.

Саади (персидский поэт 18 в.)

Французское слово «*Etiquette*» впервые появилось в английском языке в 1750 году.

Речевой этикет - система правил, регулирующих поведение в речевой коммуникации между людьми.



**Владимир Мономах «Поучение детям»
(примерно 1096 год.)**



Английские пословицы о вежливости

- **Politeness costs little, but yields much.**

Вежливость обходится дешево, да много дает. (Ласковое слово не трудно, а споро)

- **All doors open to courtesy.**

Перед вежливостью все двери открываются.

Способы приветствия в русском языке

Доброго здоровья!
Здравствуйте!
Позвольте поприветствовать вас!
Кого я вижу!
Мое почтение!

Легок на помине!
Мое почтение!
Здравия желаю!
Хлеб да соль!
Добрый вечер!

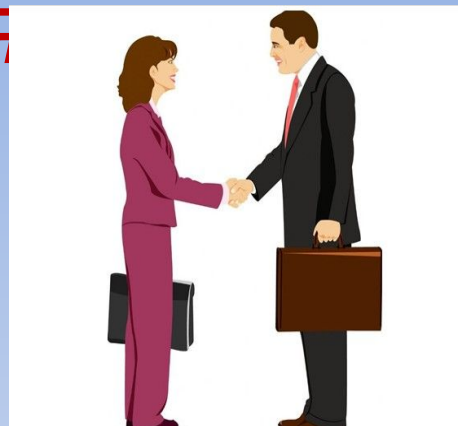
Привет честной компании!
Пламенный привет!
Сколько лет, сколько зим!
С прибытием!
Добро пожаловать!
Рад вас видеть!
Сердечно приветствую вас!
Доброе утро!
Здорово, браток!
Приветствую вас!



Пословицы, отражающие правила русского речевого этикета

- «Не мудрен привет, а сердца покоряет»
- «По одежке встречают, а по уму провожают»
- «За пустой стол гостей не сажают»
- «Дорогому гостю и хозяин рад»
- «Каков привет таков ответ»
- «Не будь в людях приметлив, а будь у себя приветлив»
- «Приветливое слово гнев побеждает»
- «Не дорог обед, а дорог привет»
- «Доброе слово и кошке приятно»

Формы приветствия в английском языке



- *Good morning!* - Доброе утро!
- *Good afternoon!* - Добрый день!
- *Good evening!* - Добрый вечер!
- *How do you do?* - Здравствуй(те)!
- *Hello! Hi! Hey!* - Привет!
- *Morning! Afternoon! Evening!* - Здравствуй!
- *Welcome!* - Приветствую (вас)! Добро пожаловать!
- *How are you?* - Как поживаете?
- *How are you doing?* - Как идут твои дела?
- *How are things?* - Как дела?
- *How's life?* - Как жизнь?
- *What's new?* - Что нового?
- *Glad/Happy to see you!* - Рад вас видеть!



Формы обращения в английском языке

- **Sir** (Господин) и **Madam** (Госпожа)
- **Miss** – используется при обращении к девочке или незамужней женщине – Miss Taylor
- **Mrs** – используется при обращении к замужней женщине – Mrs. Green
- **Mr** - используется при обращении к мужчине- Mr. Brown
- **Grandmother, grandma!** - Бабушка!
- **Grandfather, grandpa!** - Дедушка!
- **Aunt Lucy** - тётя Люси
- **Uncle Tom** – дядя Том
- **Ladies and Gentlemen** - формальное начало выступления

Слова благодарности в русском языке

- Спасибо.
- Благодарю вас.
- Я вам очень признательна.
- Я вам многим обязана.
- У меня нет слов, чтобы отблагодарить вас.
- Как я вам благодарен.
- Моя благодарность не знает границ.
- Я хочу поблагодарить вас.
- Вы очень любезны.
- Я тронута вашим вниманием.
- Это очень мило с вашей стороны.
- Вы меня так выручили.



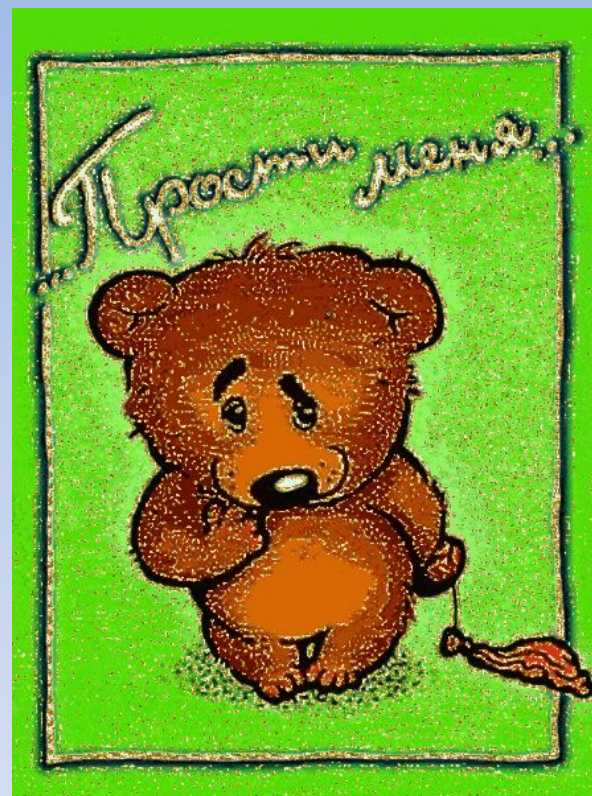
Формы благодарности в английском языке:

- Thank you. - Спасибо!
- Yes, please. - Спасибо, да.
- No, thank you. - Спасибо, нет.
- Thank you for... - Спасибо вам за...
- Thank you (so) very much. Many thanks. Thanks a lot. - Большое спасибо!
- I'm grateful to you. - Я благодарен вам.
- I would like to thank you. - Разрешите вас поблагодарить.
- I would like to express my gratitude/appreciation. - Позвольте выразить вам мою благодарность/признательность.
- Thank you. Much obliged. - Я вам крайне признателен.



Формы извинения в русском языке

- ИЗВИНИТЕ
- простите
- прошу прощения



Формы извинения в английском языке

- Excuse me

Excuse me, do you know what time it is? —
Извините, не подскажите, сколько времени?

- Sorry

Oh, I'm so sorry! – Простите! (наступили на ногу)

Sorry for the long wait! — Извините за долгое ожидание!



Формы прощания в языках

- До свидания
- До встречи
- Пока
- *God be with you*" - «Да пребудет с тобой Бог»
- *Good bye*



Вывод

Всем людям необходимо постигать правила речевого этикета. Они научат нас жить в большом ладу с окружающими, быть нравственно красивыми и сделать успешную карьеру.